

Форма міжнародного сертифіката для ввезення (пересилання) на митну територію України крові та продуктів крові, що можуть використовуватись як кормовий матеріал⁽¹⁾
Wzór świadectwa międzynarodowego na wwóz (wysyłkę) na terytorium celne Ukrainy krwi i produktów z krwi, które mogą być wykorzystane jako materiał paszowy⁽¹⁾
Form of International Certificate for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of blood and blood products of blood products that can be used as feed material⁽¹⁾

Країна-експортер /Kraj eksportujący/Exporting country

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /Część I: Informacje dotyczące przesyłki / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Відправник/ Nadawca/Consignor Назва /Nazwa/Name Адреса /Adres/Address Номер телефону/ Numer telefonu/Tel.		I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / Numer referencyjny świadectwa międzynarodowego/ International Certificate reference number 1.2.a.	
			I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера /Właściwa władza centralna kraju eksportującego/ Central Competent Authority of exporting country	
			I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера / Właściwa władza lokalna kraju eksportującego / Local Competent Authority of exporting country	
	I.5. Одержувач/ Odbiorca/Consignee Назва /Nazwa/Name Адреса /Adres/Address Поштовий індекс/ Kod pocztowy/Postal code Телефон/ Telefon/Tel.		I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/ Osoba odpowiedzialna za przesyłkę na Ukrainie/ Person responsible for the consignment in Ukraine Назва/ Nazwa/Name Адреса/ Adres/Address Поштовий індекс/ Kod pocztowy/Postal code Телефон/ Telefon/Tel.	
	I.7. Країна походження/ Kraj pochodzenia/ Country of origin Код ISO/ Kod ISO/ ISO code	I.8. Зона походження/ Region pochodzenia/ Zone of origin Код /Код /Code	I.9. Країна призначення/ Kraj przeznaczenia/ Country of destination Код ISO/ Код ISO / ISO code	I.10. Зона призначення/ Region przeznaczenia/ Zone of destination Код/ Код/ Code
I.11. Місце походження/ Miejsce pochodzenia/Place of origin Назва/ Nazwa/Name Адреса/ Adres/Address Назва/Nazwa/Name Адреса/ Adres/Address		I.12. Місце призначення/ Miejsce przeznaczenia/ Place of destination Назва/Nazwa/Name Адреса/ Adres/Address Поштовий індекс/ Код pocztowy/ Postal code		
		Митний склад/ Skład celny/Custom warehouse Номер затвердження/ Numer zatwierdzenia/ Approval number		

Країна-експортер/ <i>Kraj eksportujący</i> /Exporting country		Продукти крові, що можуть використовуватись як кормовий матеріал/ <i>Produkty z krwi, które mogą być wykorzystane jako materiał paszowy</i> /Blood products that can be used as feed material	
II. Інформація про здоров'я/ <i>Informacje zdrowotne</i> / Health information	II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ <i>Numer referencyjny świadectwa międzynarodowego</i> / International Certificate reference number	II.b.	
<p>II. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин/ <i>Potwierdzenie zdrowia zwierząt</i>/Animal health attestation</p> <p>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що продукти крові, що можуть використовуватись як кормовий матеріал, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:/ <i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że produkty z krwi, które mogą być wykorzystane jako materiał paszowy, opisane w części I niniejszego świadectwa międzynarodowego, spełniają następujące wymagania</i>:/I, the undersigned official veterinarian, certify that blood products that can be used as feed material, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:</p>			
<p>II.1 Продукти крові вироблені виключно з крові:/ <i>Produkty z krwi zostały przygotowane wyłącznie z krwi</i>:/Blood products have been prepared exclusively from the blood:</p> <p>(2) або/ <i>albo</i>/ either забитих тварин, придатної для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, але не призначена для споживання людиною у зв'язку з комерційними цілями/ <i>zwierząt poddanych ubojowi nadającej się do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami prawa Ukrainy, ale nie przeznaczonych do spożycia przez ludzi ze względów handlowych</i>/ of slaughtered animals which is fit for human consumption in accordance with the Ukrainian law requirements but is not intended for human consumption for commercial reasons;</p> <p>(2)та/або/ <i>oraz/lub/</i> and/or непридатної для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України крові забитих тварин, які не виявили ознак захворювання, що передається через кров людині чи тварині, і яка отримана з туш тварин, що були забиті на бійні, а внаслідок передзабійного огляду визнані придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України/ <i>zwierząt poddanych ubojowi, odrzuconej jako nienadającej się do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami prawa Ukrainy, ale niewykazującej żadnych oznak chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta, otrzymanej z tusz zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni i uznane za nadające się do spożycia przez ludzi na podstawie kontroli przedubojowej zgodnie z przepisami prawa Ukrainy</i>/ of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Ukrainian law, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals and was obtained from carcasses of animals at a slaughterhouse recognised as fit for human consumption based on an ante-mortem inspection in accordance with the Ukrainian law requirements.</p>			
<p>II.2 Продукти крові піддані одному з таких видів переробки/ <i>Produkty z krwi poddano jednej z następujących metod przetwarzania</i>:/ Blood products were subjected to one of the following processing methods:</p> <p>(2) або/ <i>albo</i>/ either один із методів переробки відповідно до додатка 2 до Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сіна, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених Наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16.11.2018 року/ <i>jedna z metod przetwarzania zgodnie z załącznikiem 2 do Wymagań dotyczących wprowadzania (wysyłania) na obszar celný Ukrainy produktów spożywczych pochodzenia zwierzęcego, pasz, siana, słomy, produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych, zatwierdzonych Rozporządzeniem Ministerstwa Polityki Rolnej i Żywności Ukrainy Nr 553 z dnia 16.11.2018 roku</i>/ one of the processing methods in accordance with Annex 2 to of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018;</p> <p>(2)або/ <i>lub/</i> or метод переробки, який забезпечує відповідність кінцевого продукту мікробіологічним показникам, зазначеним в пункті II.3 цього міжнародного сертифіката/ <i>metoda przetwarzania zapewniająca zgodność produktu końcowego z parametrami mikrobiologicznymi zgodnie z wymogami pkt II.3 niniejszego międzynarodowego certyfikatu</i>/a processing method ensuring the end product's compliance with the microbiological parameters according to the requirements of point II.3 of this International Certificate.</p> <p>(2)або/ <i>lub/</i> or у випадку продуктів крові (включно з плазмою крові та кров'ю, що піддана розпилювальному сушінню), отриманих із тварин родини свиневих і призначених для годування тварин родини свиневих, - термічна обробка за температури не нижче 80 °C по всій речовині, причому частка вологи у плазмі крові та крові, підданій розпилювальному сушінню, має становити не більше 8 % із активністю води (Aw) не більше 0,60/ <i>w przypadku</i></p>			

produktów z krwi (w tym osocza krwi i krwi suszonej rozpyłowo) pozyskanych ze świń, przeznaczonych do skarmiania świń, obróbka cieplna w temperaturze co najmniej 80 °C dla całej substancji, przy czym wilgotność osocza krwi i krwi suszonej rozpyłowo nie powinna przekroczyć 8%, z aktywnością wody (Aw) nie więcej 0,60/ in case of blood products (including blood plasma and spray dried blood) of porcine origin intended for feeding porcine animals, a heat treatment at a temperature of at least 80 °C throughout the whole substance, with moisture level not exceeding 8% and water activity of less than 0.60 in blood plasma and spray dried blood.

П.3 **Безпосередньо перед відправленням вибіркові зразки продуктів крові піддані дослідженню, проведеному під контролем державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження, а результати такого дослідження мають підтвердити відповідність продукту таким мікробіологічним показникам: / Bezpośrednio przed wysyłką losowe próbki produktów z krwi poddane zostały badaniu przeprowadzonemu pod kontrolą państwowego inspektora weterynarii kraju wywozu/kraju pochodzenia, oraz wyniki badania potwierdzają, że produkt jest zgodny z następującymi parametrami: /Random samples of blood products were subjected to analysis carried out under the control of a state veterinary inspector of the exporting country/country of origin immediately prior to dispatch and the results of this analysis shall confirm the product's compliance with the following parameters:**

салмонела - відсутня в 25 г: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0/ Salmonella - nieobecna w 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0/ Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

ентеробактерії: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 г/ Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 г/ Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;

де:/ gdzie:/where:

n - кількість досліджуваних зразків/ n - liczba próbek poddanych badaniu/n - number of samples analysed;

m - показник граничної кількості бактерій (результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх зразках не перевищує m)/ m - wartość graniczna liczby bakterii (wynik uznaje się za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m)/m - threshold value of the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria does not exceed m;

M - показник максимальної кількості бактерій (результат вважається незадовільним, якщо кількість бактерій в одному або декількох зразках дорівнює M або більше)/ M - maksymalna wartość dla liczby bakterii (wynik uznaje się za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M)/M - maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more;

c - число зразків, у яких кількість бактерій може бути між m і M (зразки вважаються прийнятними, якщо кількість бактерій в інших зразках не перевищує m)/ c - liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M (próbkę uznaje się nadal za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii w pozostałych próbkach jest równa lub mniejsza od m)/c - number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the samples still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

П.4 **[Якщо продукти крові, призначені для годування жуйних, містять молоко або молочні продукти, отримані від овець або кіз, ці вівці та кози з моменту народження або протягом останніх трьох років мають безперервно утримуватися у господарстві, щодо якого не було встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, пов'язаних із трансмісивною губчастоподібною енцефалопатією, та щодо якого протягом останніх трьох років виконувались такі вимоги: / [W przypadku ubocznych produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do skarmiania przeżuwaczy i zawierających mleko lub produkty mleczne pochodzące od owiec lub kóz, owce i kozy, od których pochodzą te produkty były utrzymywane nieprzerwanie od urodzenia lub w ciągu ostatnich trzech lat w gospodarstwie, na które nie nałożono żadnych ograniczeń weterynaryjno-sanitarnych, związanych z TSE i które w ciągu ostatnich trzech lat spełniały następujące wymagania:]/In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine and caprine origin, ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed in connection with TSE and which for the last three years has complied with the following requirements:**

господарство піддавалось регулярному інспектуванню державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження/ gospodarstwo było poddawane regularnym kontrolom prowadzonym przez państwowych inspektorów weterynarii w kraju pochodzenia/ kraju eksportującym /;the holding has been subjected to regular inspections by state veterinary inspectors in the country of origin/exporting country;

у господарстві не було зафіксовано випадків скрепі овець або, у разі фіксування випадків цього захворювання, всі тварини, щодо яких було встановлено наявність скрепі овець, були забиті та знищені (за винятком племінних баранів з генотипом ARR/ARR і племінних овець, які мають щонайменше одну алель ARR і не мають жодної алелі VRQ)/ w gospodarstwie nie stwierdzono przypadków trzęsawki owiec, lub w razie potwierdzenia przypadku trzęsawki owiec wszystkie zwierzęta, u których potwierdzono trzęsawkę owiec, zostały uśmiercone i zniszczone (z wyjątkiem tryków hodowlanych posiadających genotyp ARR/ARR i owiec hodowlanych

posiadających co najmniej jeden allel ARR i nie posiadających żadnego allelu VRQ)/no cases of classical scrapie in sheep have been registered on the holding or in the event of confirmation of a classical scrapie case, all animals in which classical scrapie is confirmed are killed and destroyed (except for breeding rams of ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele);

вівці та кози, за винятком овець, які мають генотип пріону ARR/ARR, можуть вводитись у господарство лише у випадку, якщо походять з господарства, яке відповідає зазначеним вище вимогам)/ owce i kozy, z wyjątkiem owiec posiadających genotyp białka prionowego ARR/ARR, są wprowadzane do gospodarstwa tylko wówczas, jeżeli pochodzą z gospodarstwa spełniającego powyższe wymagania/ovine and caprine animals, with the exception of sheep of ARR/ARR prion genotype, are introduced to the holding only if they come from a holding that complies with mentioned above requirements.]

II.5 **Продукти крові не містять та не є отриманими: / Produkty z krwi nie zawierają i nie zostały uzyskane z: / Blood products do not contain or are not derived from:**

⁽²⁾ або/ *із ризикового матеріалу чи м'яса механічного обвалювання (ММО) із кісток ВРХ, кіз або albo/ oвець, а тварини, з яких отримано тваринний білок, не піддавались забою після either оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа/ materiału szczególnego ryzyka, ani mięsa oddzielonego mechanicznie uzyskanego z kości bydła, owiec lub kóz. Zwierzęta, z których uzyskano białko zwierzęce nie zostały poddane ubojowi po ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki ani uśmiercone z zastosowaniem tej samej metody, ani poddane ubojowi poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki/specified risk material or mechanically separated meat from the bones of bovine, caprine and ovine animals. The animals from which animal protein is derived were not slaughtered/killed by means of gas injected into the cranial cavity after stunning or laceration of central nervous tissue after stunning by means of elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;*

⁽²⁾ або/ *з матеріалу, відмінного від матеріалу, отриманого з ВРХ, кіз або овець, які були народжені, lub/or виращені та забиті на території країни ⁽²⁾чи зони⁽³⁾ з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/ materiału innego niż materiał pochodzący od bydła, owiec i kóz,, które urodziły się, były chowane i zostały poddane ubojowi w państwie⁽²⁾ lub strefie⁽³⁾ sklasyfikowanym(ej) zgodnie z Kodeksem Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE jako państwo lub strefa o znikomym ryzyku występowania gąbczastej encefalopatii bydła (BSE)./ materials other than the materials from bovine, ovine or caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country ⁽²⁾or zone⁽³⁾ with a classified negligible BSE risk in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code.*

II.6 **Продукти крові (включно з плазмою крові та кров'ю, що піддана розпилювальному сушінню), отримані з тварин родини свиневих та призначені для годування тварин родини свиневих, зберігались на сухому складі за кімнатної температури протягом щонайменше шести тижнів/ Produkty z krwi (w tym osocze krwi i krew suszona rozpyłowo), pochodzenia wieprzowego przeznaczone do karmienia świń należy przechowywać w suchym magazynie w temperaturze pokojowej przez co najmniej 6 tygodni. /Blood products (including blood plasma and spray dried blood) of porcine origin intended for feeding porcine animals shall be stored at a dry warehouse at room temperature for at least 6 weeks.**

II.7 **Кінцевий продукт з моменту переробки зберігався у спосіб, що забезпечує уникнення забруднення або зараження продукту збудниками захворювань, що можуть передаватись людям чи тваринам/ Po przetworzeniu produkt końcowy przechowywany był w sposób zapewniający, że nie dojdzie do zanieczyszczenia lub zainfekowania produktu czynnikami chorobotwórczymi chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta. /After processing, the end product was be stored in a manner ensuring that no contamination or infection of the product with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals will take place.**

II.8 **Кінцевий продукт запакований у нові або стерилізовані пакети чи перевозиться у контейнерах або інших транспортних засобах, які були ретельно очищені та продезінфіковані перед використанням за допомогою засобів, затверджених компетентним органом країни-експортера/країни походження. Такі пакети та/або контейнери чи інші транспортні засоби мають містити етикетку з написом «НЕ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ»/ Produkt końcowy został zapakowany w nowe lub sterylizowane worki lub przetransportowany w kontenerach lub innych środkach transportu, które zostały dokładnie oczyszczone i zdezynfekowane przed użyciem za pomocą środka dezynfekującego, zatwierdzonego przez właściwy organ kraju eksportującego/kraju pochodzenia. Takie worki i/lub kontenery lub inne środki transportu zostały oznaczone etykietą „NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI.”/The end product is packed in new or sterilised bags or transported in containers or other transport means that were thoroughly cleaned and disinfected before use with disinfectants approved by the competent authority of exporting country/country of origin. Such bags and/or containers or other transport means bear a label with «NOT FOR HUMAN CONSUMPTION» indication.**

Примітки/ Uwagi/Notes

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до крові та продуктів крові, що можуть використовуватись як кормовий матеріал, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України/ *Wymagania niniejszego świadectwa międzynarodowego dotyczą krwi i produktów z krwi, które mogą być wykorzystane jako materiał paszowy pochodzący z kraju lub odrębnego terytorium (strefy lub kompartmentu) oraz z zakładu znajdującego się na liście krajów i zakładów, z których dozwolony jest przywóz (wysyłka) produktów na obszar celny Ukrainy.*/Requirements of this International Certificate apply to blood and blood products of blood products that can be used as feed material, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Ukraine.

Частина I/ Część I/Part I:

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/ *Punkt I.15: Podać numer rejestracyjny (wagonów kolejowych lub kontenerów i samochodów), numery lotów (samolotów) lub nazwy (statków). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku nadawca ma obowiązek poinformować o tym fakcie punkt kontroli granicznej na Ukrainie.*/ **Box I.15:** Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine.

Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0511 91, 0511 99, 3502 або 3504/ *Punkt I.19: Podać kod towaru (HS): 0511 91, 0511 99, 3502 lub 3504.*/Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 0511 91, 0511 99, 3502 or 3504.

Пункт I.23: У разі контейнерів для насипних продуктів, зазначити номер контейнера та номер печатки (де це необхідно)/ *Punkt I.23: W przypadku kontenerów masowych należy podać numer kontenera i numer plomby (jeśli dotyczy).* /Box I.23: For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.

Пункт I.25: Технічне використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин/ *Punkt I.25: Użytek techniczny: użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta*/Box I.25: Technical use: any use other than feeding of animals.

Частина II/ Część II/Part II:

⁽¹⁾ Продукти крові – продукти, отримані з крові або її фракцій (за винятком кров'яного борошна), які включають висушену, заморожену, рідку плазму, цільну висушену кров, висушені, заморожені, рідкі еритроцити або їх фракції та суміші/ *Produkty z krwi oznaczają produkty otrzymane z krwi lub jej frakcji (z wyłączeniem mączki z krwi), które zawierają osocze suszone, mrożone lub płynne, suszoną pełną krew, krwinki czerwone suszone, mrożone lub płynne bądź ich frakcje oraz mieszaniny*/Blood products – means derived products from blood or fractions of blood (excluding blood meal) that include dried, frozen, liquid plasma, dried whole blood, dried, frozen, liquid red cells or fractions thereof and mixtures.

Корми для домашніх тварин – корми, призначені для годування домашніх тварин, і жувальні предмети, які складаються з побічних продуктів тваринного походження та продуктів оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження/ *Karma dla zwierząt domowych – oznacza karmę przeznaczoną do karmienia zwierząt domowych i gryzaki, które składają z produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych z przerobu produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego*/Petfood - means feed for use as feed for pet animals and dogchews consisting of animal by-products or their derived products;

⁽²⁾ Вибрати потрібне/ *Zaznaczyć właściwe*/Keep as appropriate.

⁽³⁾ Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/ *Ma zastosowanie w przypadku uznania przez właściwy organ Ukrainy podziału na strefy*/Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning.

⁽⁴⁾ Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ *Kolor podpisu i pieczęci musi różnić się od koloru pozostałego tekstu*/The signature and the seal must be in a different colour that of the text.

Державний ветеринарний інспектор/ *Urzędowy lekarz weterynarii*/Official veterinarian

Прізвище (великими літерами)/ *Imię i Nazwisko (wielkimi literami)*/ Name (in capitals letters)

Дата/ *Data*/
Date

Печатка⁽⁴⁾/ *Pieczęć⁽⁴⁾*/
Stamp⁽⁴⁾

Кваліфікація та посада/ *Kwalifikacje i stanowisko*/
Qualification and title

Підпис⁽⁴⁾/ *Podpis⁽⁴⁾*/
Signature⁽⁴⁾